

Do, Don'ts, and What to Pack from Sasha – Jookender Family Camp at Avoda (In English and Russian):

1. If you are staying in LX unit, you'd need to bring one set of sheets for Queen size bed, and one set of sheets for each Twin Size beds or Mattress in your family. They do have their own bedding, but from previous experiences, our people would like to bring their own anyway. You would also need to take pillows and blankets for all family members. Queen Beds often have their own, but if I were you, I'd bring mine from home, just in case. Lux Houses – have their installed heat and a/c, plus standard glass windows. Если вы стоите в домиках-люксах, то вам нужно брать с собой один комплект постельного белья на квин бед, и постельные комплекты для детей на твин кровати. Сколько детей, столько комплектов. Для детей нужны одеяла и подушки. Квин сайз кровати имеют свои, но если хотите быть уверенными – я бы захватила из дому 😊 Люксы – в большинстве случаев, имеют внутреннее отопление и кондиционер, и нормальные окна со стеклами. Вообще, почитайте в регистрации описание своего люкса – тогда будете знать наверняка, что брать с собой. В крайнем случае – Волмарт под рукой 😊

2. If you're staying in Bunk House, you need to bring Twin size sheets plus pillows & blankets, or sleeping bags, etc. for each member in the family, I would recommend bringing 2 extra blankets, one to cover the mattress, and another one in case of severe weather conditions. Если вы стоите в бараках (банк хаузах), то вам нужно брать постельное белье на кровати твин, плюс одеяла и подушки, или спальные мешки на всех членов семьи. Мы рекомендуем захватить дополнительное одеяло или на матрасник, а то сами матрасы очень неудобные. В таких домиках нет стёкл!!! Только сетки на окнах и ставни, которые ближе к вечеру можно закрыть, чтобы не выпускать тепло.

2a. Bunk beds – all twin regular size, and they can be re-arranged – putting one on top of another, or next to each other. You have the full authority to rearrange the beds the way you need, and leave them this way after the camp. Кровати твин – банки, т.е. их можно ставить одну на другую, или разбирать и ставить рядом. Вы имеете полное право передвинуть, сдвинуть, расставить, поменять месторасположение и т.д. кроватей в своих комнатах, и оставить их потом, как есть, не нужно переставлять обратно до отъезда. Можно даже выносить лишние кровати из маленьких комнат, если они мешают.

2b. We recommend you to bring one small, low voltage, electrical heater with you to the Bunk house. Please note: Bunk house windows have no glass, but only wood shutters. Please, open them to bring a fresh air in the morning, but don't forget to close them later on, so the room gets warm enough by the time you need to go to sleep. We do not recommend to bring high power heaters – the electricity will easily switch off for all houses, if you mess up in yours. Instead, bring an extra blanket or two. Банк хаузы могут уже иметь маленькие электрические обогреватели, а могут их не иметь (однажды, лагерь ими закупился специально для нас, но в какой то момент, потерял 😊). Один маленький возьмите с собой. В банкхаузах окна не застеклены, но есть ставни и сетки. Дополнительные обогреватели брать не рекомендуется – вырубается полностью электричество, если использовать что-то более мощное. Лучше взять дополнительное одеяло. Собственно, лучше взять два – я бы одно положила на матрас под простыню тоже. Это немного повтор с предыдущего пункта, так, чтобы вы усвоили ситуацию.

3. Electricity exists everywhere. There are numerous outlets in all common buildings and your sleeping quarters. Please, bring cords and batteries for your Cell Phones, Cameras, and Video equipment. However, there is no electricity hub near the tents of participants. Электричество есть везде, кроме как рядом с палатками. Берите с собой зарядные устройства для телефонов, фото, и видео камер. Не забудьте взять Power banks – батареи для быстрой зарядки тоже.

4. All Bathrooms are equipped with toilet paper and liquid soap. Everything else you suppose to bring with you (towels, shampoo, toothbrush, etc.). В туалетах, есть туалетная бумага и жидкое мыло для рук. Все остальное надо брать с собой, включая полотенце, зубную щетку и пасту, и прочее. Мужчинам разрешается «трехдневная небритость» но не разрешается использовать открытые писсуары в Bunkhouses (ибо санузел общий).

5. The shower houses (except for the LX units, which have them inside) are detached, and exist as stand-alone buildings – one for Men, one for Women. Some Bunk Houses also have outside Showers attached to their units. Душевые домики отдельно – один для мужчин, другой – для женщин. В люксах, души/а иногда и полные ванны находятся прямо в «номере». Шампунь мыла для душа – брать с собой. В некоторых банках, снаружи тоже пристроены душевые кабинки. Они – не только для жителей домика, но и для всех остальных желающих. Это - отдельные кабинки, пользуйтесь на здоровье!

6. Those who live in Bunk Houses: Avoda has decided to rebuild some of them, so now, some buildings have 4 rooms instead of just 2 rooms. It's a little bit messy now, but if you happen to stay in the house with 4 rooms, 2 on one side and 2 on another side, just understand that the low divider in the middle actually divides one big room into two smaller rooms, which we call sections. And yours is one section, not the full room. All rooms in one building share a common living room/waiting area and Bathrooms (4 toilet cabins, 4 sinks. Additionally, since this is the territory of Summer Camp for Boys, they have open urinals near the sinks. PLEASE DO NOT USE THEM! Remember, you're not alone in your bunk house!!! Для тех, кто живет в Банках. Раньше они делились на 2 комнаты, одна справа, а другая слева. Теперь, каждая такая комната еще разделена на две, с низкой перегородкой. Авода считает это отдельными комнатами. Мы считаем это секциями. В любом случае, если вам посчастливилось жить в одном из таких домиков, то на семью- одна секция, а за перегородкой – другая. Санузел внутри банка – 4 закрытые кабинки туалета, и 4 раковины. Еще там есть писсуары, и мы слезно просим не использовать их во время лагеря-помните, что в домике вы не одни.

7. Alcohol is NOT prohibited. Bring as much as you wish, but be sure to maintain a healthy condition and be prepare to share! You'll have plenty of opportunities to share your spirits – at the common bonfire, meals, games, and just because. Спиртное – брать с собой обязательно!!! (Конечно, если вы его употребляете). Не надо прятать, можно открыто пить, ставить на стол в столовой, или угощать соседей у костра. Впрочем, насчет костров особенно не обольщайтесь. Их всего в двух местах можно будет сделать в кемпе. Спиртное - берите то, что готовы пить сами, и в таком количестве, которое сможете осилить, поскольку вы будете далеко не первый (и не последний), кто его берет

😊 . Делиться А MUST! Вкусняшки на вечер тоже можно брать с собой. Казённая пища и вкусняшки, это, как говорят в Одессе – ДВЕ БОЛЬШИЕ РАЗНИЦЫ!!!

8. Water and Snacks, Tea and Coffee will be available all day at the kitchen. Perishable products, such as Milk or Juice can be requested during the day at the kitchen window in the Dining Hall. However, I'd recommend you to bring your water bottle with you, so you don't need to go to the kitchen at night, if you, all of the sudden, need water to drink. Bottled Water can be refilled behind the Dining hall outside (overlooking the basketball court). Вода, снеки, чай и кофе – в принципе, все это будет предоставлено всегда в столовой, между трапезами. За столовой, на улице, есть место, где наполнить бутылку для воды. Но я всегда беру с собой хотя бы воду в бутылках – лекарство там запить или еще чего. Ночью, меня озолоти, чтобы я выбиралась из палатки и топала куда-то в столовую за водой. Мне и в туалет-то будет лень бежать по мокрой траве! 😊

9. If you're willing to bring your own portable grill, you may do so and place it near the main campfire. Bring marinated meat (NOT PORK OR SHELLFISH) and be prepared to share. Те, кто планирует привозить свои грили – рассчитывайте, что вашими кулинарными шедеврами придется делиться. На самом деле, в лагере кормят, но вдруг вы прям очень захотите что-то свое. Места для грилей – у забора, рядом с костром. Так, чтобы далеко не надо было ходить, если вы хотите с кем-то поделиться 😊

10. Guitars and other cool instruments are always welcome, especially near the fire pit. Гитары и другие подсобные при-костёрные инструменты – КОНЕЧНО, БЕРИТЕ С СОБОЙ!

11. Sunscreen, Mosquito Repellent, repellent candles, anti-allergy medicine, epi-pens, first aid kit – bring it all! You never know when and what you need! Better be prepared, then sorry. Крем от солнца и комаров, противоаллергены, аптечку скорой помощи и т.д. – никогда не лишнее

12. If you're staying in Tents, don't forget to bring all camp equipment – mattresses, sleeping bags, poles, tarps, pump, long cords, etc. You may also bring Pop-up anti-mosquito Tents with you, although, not all tent sites will have a room for them. Если вы стоите в палатках, не забудьте надувные матрасы или пенку, спальники, веревки и колышки, и я еще рекомендую 2 больших тарпа – один под палатку, другой - над палаткой и вещами (на случай сильного дождя). Если у вас есть телескопические палки для tarp можете взять тоже. Не забудьте насос для матраса! Не забудьте удлинители, поскольку не ко всем палаткам можно будет подъехать на машине! Не забудьте переходники. Стартер кит тоже хорошо помогает и от него можно надувать матрас. Если у вас есть желание взять с собой 10x10 поп-ап тенты с крышей и анти-комариной сеткой, то возьмите, однако хочу предупредить, что далеко не у всех палаточных мест будет достаточно места его расставить. Только Тандемом.

13. No matter, where you stay (In LX, BH, or TT), I would recommend you to take folding camping chairs with you. They are very handy, here and there. Please, mark them clearly, so you won't take somebody else's chair at the end, or someone won't take yours, by mistake. Где бы вы ни стояли – складные кемпинговые стульчики вам всегда пригодятся. По опыту прошлых лет, советую их как то

обозначить, чтобы а) не потерять свои и б) не захватить чужие. Некоторым, их стульчики дороги, как память (например, о поездке на Вермонтскую Мишпуху).

14. Clothes – Wear Layers – A Cotton T-shirt, Fleece, Wind Jacket, Rain Coat. Bring at least 2 pairs of shoes. Bring Crocs, Flip-Flops, barefoot shoes, aqua socks. Одежда – одевайтесь слоями – футболка, флиски, ветровка, и обязательно берите с собой сменную обувь. Маленьким детям можно взять резиновые сапожки. Большим же я рекомендую взять либо кроки, либо barefoot, либо флип-флопы. Краны, чтобы помыть ноги есть снаружи у многих домиков и у пляжа, а детям проще и легче бегать в такой обуви, чем томиться в резине. Там везде песок и Сосны – так что даже в самый большой дождь, мокро только на спортивной площадке с травой. Изнежиным взрослым, кроме перечисленного, можно еще взять дождевики.

15. Bring Swimsuits – the lake is still very warm. I would also recommend bringing your own fishing poles, as those in the camp may not be as good. Bait is usually provided by the camp. No license necessary to fish from the beach. Boats, kayaks, canoes, paddle boats, etc are provided free of charge and available all the time while the Beach is open. Купальники? Кепки на лысинку? По желанию. Озеро теплое, так что – рискните. И в лодках можно будет покататься, и рыбку половить. Кстати, хотя удочки в лагере есть, но они в достаточно плачевном состоянии – так что берите лучше свои с собой, если у вас есть желание. Лицензия на рыбную ловлю не нужна, если вы ловите с берега.

16. Tennis Courts will be open all the time. Net and balls provided, but bring your own racquets. Everything for Volleyball and Basketball is included as well. Теннисные корты открыты для вас. Теннисные ракетки берем с собой. У них еще появилась какая-то машина, которая выплевывает мячики сама. Можно попросить и воспользоваться. Для настольного тенниса все будет предоставлено. Волейбольные сетки тоже натянуты, а значит и мяч выдадут без проблем.

17. All grass games, such as badminton, etc. are welcome. You may bring them with you and prepare to share. Вообще, всякие игры на траве – бадминтон, воздушный змей, и т.д. – всегда велком. Привозите их, привозите настолки на вечер. В столовке еще есть несколько столов для пинпонга, с ракетками и мячиками. И несколько средней настроенности, пианино можно встретить в столовке, в Ландже, и в Рек Холе. 😊

18. I will repeat, that this year, you may take with you portable grills, as well, as marinated meat (except Shellfish and Pork). Bring coolers to pack all leftovers. Avoda will provide with ice. В этот раз можно взять с собой портативные грили и замаринованное мясо. Внимание: Запрещено брать с собой Свинину и разных морских гадов) Все недоеденное надо будет сложить в куллеры, которые вы захватите с собой. Лагерь не сможет положить вашу еду в свои кошерные холодильники, но поделится льдом в неограниченном количестве. Еще! Не знаю, как в этот раз, но в прошлые пару раз мы были последней группой у них, перед закрытием на зиму, и они предлагали забрать все оставшиеся продукты домой – а там было, чем поживиться. Так что Куллеры будут кстати, даже если вы не собираетесь сами ничего готовить. Как говорит мой муж, ШАРУ НАДО ЛЕЛЕЯТЬ!

19. Your car, after you unpack, should be moved out of the main areas, to the parking lot. Organizers and Presenters may leave a car near their spot, as long as it doesn't bother others. If you're staying on

Waterfront (Tents on the field) YOU MUST move your car out of the field. No exceptions. Also, please do not go across the field on your car. Unpack – move your car to the parking lot. Машину, после обустройства, надо будет отогнать на паркинг – там, где вы регистрировались (вначале).

Исключение - машины организаторов, живущих в палатках, с обратной стороны поля, и тех, кто проживает в Люксах. Им можно держать свои машины рядом с жильем, но не перекрывать дороги и подъезды к полю, чтобы в случае форс-мажорных обстоятельств, пожарная и машина скорой помощи, могли подъехать без проблем. Ни в коем случае, не ездить посреди поля на машинах!!! Только по краешкам, к своим палаткам и обратно.

20. We do not tolerate open advertising of other programs at our camp, unless you came as a speaker/presenter to our camp, or you're one of our camp sponsors. If so, you may bring your flyers and place them at the designated table in the Dining Room. OK, to give your business card to a camper, in a private conversation. Абсолютно некомильфо раздавать направо и налево рекламу своих бизнесов, кроме бизнес карточек, которые у вас могут попросить в приватной беседе.

21. All flyers for the upcoming events s/b placed to the designated table for advertising in the Dining room, and not appear anywhere at the camp. Флаеры на близлежащие ивенты можно взять с собой и положить в столовой для всеобщего обозрения в столовой.

22. Unless you want to make a donation to Jookender, you don't need money at the camp. Деньги в лагерь не нужны. Вообще. Только, если вы хотите сделать пожертвование, это всегда приветствуется. Ну, или хотите купить что-то еще. Например, если кто-то придет продавать свои украшения или книги, или что-то еще. А может и нет. Но для лагеря деньги точно не нужны – все включено.

23. **Gibbs Rd.** is unpaved and in terrible condition. ALWAYS! Please, do not drive more than 10 miles/hour. Dust created by reckless drivers freaks out the locals. На подъездах к лагерю дорога не заасфальтирована, и вся в ухабах и колдобинах. Пожалуйста, не гоняйте по ней. Местные страшно злятся, наблюдая череду богатых машин, еще больше ломающих их дорогу. Там везде сказано Private Road. Относитесь к этому с уважением. Ну и пожалейте свою машину. Там реально очень раздолбаная дорога.

24. All children. Pretend they are yours. If you see a child crying or clearly not knowing what to do, please approach that child and help him. Worst come to worst, just bring this child to the main office and someone there will take care of the situation. Or, you may always stop someone with the green bracelet and ask for help. Относитесь к любому ребенку в лагере как к своему. Увидели одинокого, плачущего ребенка, или просто ребенка, сильно отставшего от группы- возьмите за руку, отведите в главный офис, там разберутся, что к чему.

25. Be thoughtful of others and leave no trace behind – try to do your part. If you see trash, please pick it up and throw it in the trash can. You've finished your meal – please take your plates to the kitchen window; don't leave your dishes on the table. This is not an “all-inclusive resort”, as many of you think, and there are a lot of people who volunteered to come and help – don't make their lives harder; clean up after yourself. Пожалуйста, думайте не только о том, как вам должно быть классно, но и о

других. Увидели мусор? Поднимите, бросьте в урну. Поели? Тарелки соберите, мусор – в ведро, сами тарелки вилки в подносы или прямо на кухонное окно. Большинство работников лагеря – волонтеры, приехавшие помочь в лагерь. Будьте к ним ласковы и не сорите по пустякам.

26. Курить – можно на открытом воздухе, подальше от домов и общественных территорий. В помещении – ни в коем случае. Сильно и конкретно пахнущие Наркотики нельзя вообще, даже разрешенные. Тем более, у главного костра. Лекарства – другое дело (но лучше тоже не у костра).

27. Yes! Dogs are allowed! And Cats! And even Rats! You may bring your friends with you, but be sure they are on the leash. С собаками в этот лагерь МОЖНО. И с Кошками. И даже с Крысами. В этот лагерь можно привозить всех и вся. Только помните о других. Собаки должны быть на поводке, и не затевать драки с другими питомцами, а уж тем более, с людьми.

28. Новое правило! Еще не знаю, как именно оно будет работать. Но лагерь укрепил свои боевые позиции, и теперь ворота в/из лагеря обещают быть закрытыми, если только я вам их не открою специально. Поэтому, если вы планируете опоздать на чек ин в пятницу (с 6 до 7:00 вечера), то я (САША) об этом должна знать заранее. Пошлите мне текст на 508-951-3944 о примерном времени вашего приезда.

29. Если у вас сохранились футболки с надписью Джукендер с других лет- берите их собой и носите с гордостью. Особенно, подростки-волонтеры. В этом году, запланированных футболок не будет, но кое-какие мы, все таки, раздадим.

30. Для пельменного класса – если вдруг у вас есть под рукой – нам пригодятся лишние скалки, мешалки, и мерительные чашки. Мы все вернем! Если нет- ничего страшного! Справимся!

30. What else? I have probably missed something. Ask, and I'll be happy to answer. Что еще? Наверное, что-то есть. Спрашивайте. All questions refer to Sasha Jookender@gmail.com or find me via facebook (Sasha Grebenyuk).

Мы страшно соскучились! И хотим опять вас увидеть. Или, наконец, познакомиться с вами лично! Развиртуализироваться! Ждем вас!

Саша и Команда Джукендера

